***Nauka nie ma żadnej ojczyzny,  
gdyż wiedza ludzka obejmuje cały świat.***

***Ludwik Pasteur***

**Projekt partnerskiej współpracy przedszkoli**

**/Project of kindergarten cooperation and partnership/**

**„Mali przyjaciele”**

**/”Little friends”/**



**Przedmiot /Subject matter/:**

wychowanie przedszkolne /Kindergarten education/

**Nazwa przedszkola /Name of kindergarten/:**

Przedszkole Miejskie Nr 1 w Łobzie im. Krasnala Hałabały

ul. Mickiewicza 11

73 – 150 Łobez

POLSKA

**Dyrektor:** Mariola Kotowicz

**Przedszkole partnerskie /Kindergarten partner/:**  
 Predškolska Ustanowa „Naša radost”

Radnička BB

32240 Lučani

SERBIA

**Dyrektor:** Ljiljana Dmitrić

**Koordynatorzy projektu /Project coordinators/:**  
 **Łobez:** Teresa D., Marta D., Iwona G., Iwona K., Izabela M.;

**Guča:** Milkica D., Iwana D., Ana B.;

**Języki projektu /Project languages/:**

polski, serbski, angielski; /Polish, Serbian, English/;

**Konsultanci językowi/Language consultants/:**

**Serbski /Serbian/:** Marzena O.;

**Angielski /English/:** Agnieszka M.;

**Strony internetowe przedszkoli /Kindergartens’ websites/:**  
 **Łobez:** [**http://krasnal.lobez.blizej.info/**](http://krasnal.lobez.blizej.info/)

**Guča:** [**www.vrticlucani.edu.rs**](http://www.vrticlucani.edu.rs)

**Cele projektu:**

* Poznawanie świata społeczno-przyrodniczego poprzez odkrywanie tajemnic natury, kultury i historii polskiej i serbskiej;
* Rozwijanie postawy tolerancji wobec innych kultur;
* Wspieranie dziecięcej ciekawości, aktywności i zdolności do twórczego myślenia;
* Kształtowanie umiejętności współpracy w zespole;
* Umożliwianie dzieciom korzystania z prostych narzędzi multimedialnych;
* Wzbogacenie oferty dydaktycznej przedszkoli biorących udział w projekcie;

**The project’s aims:**

* Letting socionatural world know through detection the misteries of nature, culture, and Polish-Serbian history;
* Developing of tolerant attitude towards other cultures;
* Promoting of children’s curiosity, activity, and ability to creative thinking;
* Cultivating of teamwork skills;
* Making it possibile for children to using multimedia;
* Enriching kindergartens didactic offer, which participate in project;

**Etapy realizacji projektu /Stages of project implementation/:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ETAPY REALIZACJI PROJEKTU – PRZEWIDYWANY PRZEBIEG**  **/Stages of project implementation-anticipated process/** | | **TERMIN REALIZACJI**  **OSOBY ODPOWIEDZIALNE**  **/Date of accomplishment;**  **Persons responsible for it/** |
| **Lipiec – sierpień**  **/July-August/**  **2016r.**  **wrzesień – czerwiec**  **/September-June/**  **2016/2017r.**  **„Poznajmy się”**  **/”Let’s get to know each other”/** | **WSTĘP / INTRODUCTION /**   1. Przyjęcie delegacji Serbskiej oraz Dyrektora Przedszkola „Naša radost” w PM 1. /Reception of Serbian delegation in PM 1/; 2. Wyjazd Dyrektora PM1 z delegacją z Urzędu Gminy Łobez do Serbii – odwiedziny Przedszkola „Naša radost”: /Visitaton of Łobez’s delegation in „Naṧa Radost”/  * Przekazanie logo Przedszkola Miejskiego Nr 1 w Łobzie wykonanego przez dzieci oraz prezentacji multimedialnej „Moje Przedszkole”; /Handovering the PM 1’s logo, which was made by children, and multimedia presentation./ * Nawiązanie wstępnych kontaktów między przedszkolnych. /Establishing contacts between kindergartens /   **ETAP I /STAGE I/**   1. Zapoznanie nauczycieli z przebiegiem wizyty w Serbi /przedszkole w Guča/ – Dyrektor przedszkola. /Letting teachers know about visiting in Serbia/ 2. Utworzenie zespołu koordynującego współpracę między przedszkolami. /Forming coordinating team./ 3. Spotkanie organizacyjne. /Organizing gathering./   **ETAP II /STAGE II/**   1. Napisanie projektu współpracy między przedszkolami: Łobez - Guča. /Writing in project/ 2. Napisanie listu – list wysyła Przedszkole Miejskie Nr 1 im. Krasnala Hałabały w Łobzie; /Writing in a letter, and sending it by Przedszkole Miejskie Nr 1 Łobez/:  * informacje o projekcie /information about project/: załącznik Projekt „Mali Przyjaciele”; * zaproszenie do współpracy w ramach projektu /inviting to cooperation within project/; * zaproszenie do zapoznania się ze stroną internetową przedszkola /inviting to kindergarten’s website/ * http://krasnal.lobez.blizej.info/; * zaproszenie do korespondowania drogą mailową: /inviting to sending emails/ * [krasnal.lobez@wp.pl](mailto:krasnal.lobez@wp.pl) * [vrticlucani@mts.rs](mailto:vrticlucani@mts.rs)  1. Przygotowanie prezentacji multimedialnej „Mój kraj, moje miasto, moje przedszkole” – załącznik do listu / Preparing presentation „My country, my ,city, my kindergarden”/. 2. Utworzenie zakładki na stronie internetowej przedszkola: „Mali przyjaciele: Łobez-Guča” /Creating a tab on the website: „Little friends: Łobez-Guča”/:  * systematyczna aktualizacja zakładki. /Systematic tab’s updating/.   **ETAP III /STAGEIII/**   1. Nawiązanie kontaktów mailowych:  * systematyczne komunikowanie się drogą mailową; /Systematic comunication by emails/.  1. Zapoznanie całej społeczności przedszkola /dzieci, rodzice, nauczyciele/ z projektem „Mali przyjaciele” oraz z Serbią, Gučą i partnerskim przedszkolem „Naša Radost”: /Letting the whole preschool’s community know about the project/.  * Utworzenie w przedszkolu kącika:„Mali przyjaciele – Serbia – Guča”. /Creating an interests area: ”Little friends – Serbia – Guča”/; * Przygotowanie i przekazanie nauczycielkom materiałów do zajęć „Poznaj naszych małych przyjaciół z Serbii”; /Preparing and handovering didactic materials to teachers „Meet our little friends from Serbia”/; * Przeprowadzenie zajęć dydaktyczno-wychowawczych „Poznaj naszych małych przyjaciół z Serbii”. /Conducting classes „ Meet our little friends from Serbia”/; * „Dzień Serbski” – według własnego pomysłu.   / „Serbian Day”- according to own idea./.   1. Wysłanie świątecznych życzeń oraz wykonanego przez dzieci i nauczycielkę prezentu - album „Książka o nas – Wesołych Świąt!” / Sending Merry Christmas wishes and present:„Book about us - Merry Christmas!”/. 2. Nagranie i przesłanie filmów „Mówiące obrazy” /Recording and sending films „Talking Pictures/:  * „Nasze przedszkole” – grupy dziecięce, kadra przedszkola, itp.; / „Our kindergarten” – children and teachers./; * „Piosenka i taniec w moim przedszkolu” /”The song and dance in my kindergarden”/; * Tegoroczna bajka Amatorskiego Teatru Bajammagia”; /This year’s tale by „ Amateur Dramatics Bajammagia”/; * Inne. /Others/.  1. Spotkania na Skype /Online meetings via Skype/:  * „Porozmawiajmy o sobie” /”Let’s talk about us”/; * Życzenia z okazji wybranych świąt:   np. Wielkanoc, Dzień Dziecka, itp. /Wishes on  the occasion of Easter, Child’s Day, and so on/;   * Inne /Others/. | **Lipiec /July/ 2016r.**  **Dyrektor**  **Sierpień /August/ 2016r.**  **Dyrektor**  **Wrzesień /September/ 2016r.**  Dyrektor  **Październik /October/2016r.**  Dyrektor + zespół  /Director and team/  **Październik /October/2016r.**  Iwona K.  /Dyrektor PM1 – zatwierdzenie projektu/  /Director PM 1 –Project approval/  **Październik /October/2016r.**  Marta D. + Izabela M.  /Dyrektor PM1 – zatwierdzenie listu/  /Director PM 1- letter approval/  **Październik**  Teresa D.  /Izabela M. – zdjęcia/  **Październik 2016r.**  Izabela M.  /Dyrektor PM1 – wstępne materiały/  /Iwona K. – bieżące materiały/  **cały okres trwania projektu**  **/entire period of project lasting/**  **Październik /October/**  Iwona K. + Dyrektor PM1  /Agnieszka M. - konsultacje językowe/  **cały okres trwania projektu**  **/entire period of project lasting/**  **cały okres trwania projektu**  **/entire period of project lasting/**  **Listopad /November/**  Iwona G. + Iwona K. /Dyrektor PM1 – wstępne materiały/  **Listopad /November/**  Iwona G.  **W dogodnym czasie**  Nauczycielki grup 5, 6 latków oraz chętni z młodszych grup wiekowych /dostarczenie zdjęć, filmików, itp. dla zespołu koordynującego – Iwona K./  **W dogodnym czasie**  **/At convenience time/**  Chętne grupy wiekowe /dostarczenie zdjęć, filmików, itp. dla zespołu koordynującego – Iwona K./  **Grudzień /December/**  Marta D.  /Izabela M. - wybór zdjęć/  **Okresowo w miarę potrzeb**  **/Periodically as needed/**  **Listopad/grudzień**  Marta D.  **Styczeń/Luty /January, February/**  Iwona G. + grupa „Zajączki”  **Czerwiec –** link do TV REGA  **/June –** link to TV REGA/  **W miarę potrzeb /**Periodically as needed/  **Okresowo w miarę potrzeb**  **/Periodically as needed/**  Teresa D.  /Dzieci z grupy „Misie” + Dyrektor + zespół/  Przedszkolaki + Dyrektor  **W miarę potrzeb**  **/As needed/** |

**Autor:** Iwona Kowalska

**Tłumaczenie:** Agnieszka M.

**Zatwierdzam do realizacji:**

Mariola Kotowicz

Dyrektor Przedszkola Miejskiego Nr 1

im. Krasnala Hałabały w Łobzie